



# ACQUISITIONS 2017-18 ACQUISITIONS



New Brunswick Art Bank  
Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick

ACQUISITIONS 2017–18 ACQUISITIONS

### Exhibition Schedule

**February 15 – March 22, 2018**

Centre des arts et de la culture de Dieppe

**March 23 – April 21, 2018**

Galerie Restigouche Gallery, Campbellton

**May 10 – June 17, 2018**

The Arts and Culture Centre of Sussex (AX)

**June 21 – July 30, 2018**

Centre culturel de Kent-Sud, Bouctouche

**August 6 – Sept 10, 2018**

Andrew and Laura McCain Art Gallery, Florenceville-Bristol

**October 26 – December 3, 2018**

Centre des arts de la Petite Église d'Edmundston

**December 7, 2018 – January 18, 2019**

Galerie ARTcadienne, Carrefour Beausoleil, Miramichi

**February – March 2019**

University of Maine at Presque Isle, Maine

### Programme des expositions

**du 15 février au 22 mars 2018**

Centre des arts et de la culture de Dieppe

**du 23 mars au 21 avril 2018**

Galerie Restigouche Gallery, Campbellton

**du 10 mai au 17 juin 2018**

The Arts and Culture Centre of Sussex (AX)

**du 21 juin au 30 juillet 2018**

Centre culturel de Kent-Sud, Bouctouche

**du 6 août au 10 septembre 2018**

Andrew and Laura McCain Art Gallery, Florenceville-Bristol

**du 26 octobre au 3 décembre 2018**

Centre des arts de la Petite Église d'Edmundston

**du 7 décembre 2018 au 28 janvier 2019**

Galerie ARTcadienne, Carrefour Beausoleil, Miramichi

**en février et mars 2019**

University of Maine at Presque Isle, Maine

New Brunswick Art Bank  
Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick

# Acquisitions 2017–18 Acquisitions



# Jury Comments

## Commentaires du jury

Text copyright © 2017 Department of Tourism, Heritage and Culture.

Artwork copyright © the artists.

Published in conjunction with the exhibition *2017-18 New Brunswick Art Bank Acquisitions*

Artwork photographed by Robert (Rob) Blanchard

Artists' and jurors' photo credits: Julie Caissie by Margaret Eaton; Julie Forgues by Annie-France Noël; Catherine Hale by Jeff Crawford; Sarah Jones by Sean McGrath; André Lapointe by Dolorès Brault; Vicky Lentz by Daniel Aucoin; Andrea Mortson by Erik Edson; Janice Wright Cheney by Christina Thomson; and Guy Vézina by Anne Colpitts.

Design by Goose Lane.

ISBN bilingual print: 978-1-4605-1848-9  
ISBN bilingual electronic (ePDF): 978-1-4605-1849-6

The New Brunswick Art Bank wishes to thank the New Brunswick Museum's Conservation Department for their generous ongoing support. The Art Bank also acknowledges the generous donation of artwork from Jennifer Macklem, Wayne and Suzanne Burley, and Catherine Hale.

New Brunswick Art Bank  
Department of Tourism, Heritage and Culture  
Marysville Place, 20 McGloin Street  
Fredericton, NB E3A 5T8

[www.gnb.ca/culture](http://www.gnb.ca/culture)

Tous droits réservés sur le texte © 2017 Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture.

Tous droits réservés sur les œuvres d'art © les artistes du catalogue.

Publié pour accompagner l'exposition *Acquisitions de la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick 2017-18*

Photographies des œuvres d'art par Robert (Rob) Blanchard  
Photographies des artistes et membres du jury : Julie Caissie par Margaret Eaton; Julie Forgues par Annie-France Noël; Catherine Hale par Jeff Crawford; Sarah Jones par Sean McGrath; André Lapointe par Dolorès Brault; Vicky Lentz par Daniel Aucoin; Andrea Mortson par Erik Edson; Janice Wright Cheney par Christina Thomson et Guy Vézina par Anne Colpitts.

Conception graphique par Goose Lane.

ISBN imprimé bilingue: 978-1-4605-1848-9  
ISBN ePDF (bilingue): 978-1-4605-1849-6

Nous remercions le Service de conservation du Musée Nouveau-Brunswick pour son appui soutenu généreux. La banque d'œuvres d'art tient également à remercier Jennifer Macklem, Wayne et Suzanne Burley, et Catherine Hale pour leurs généreux dons.

Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick  
Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture  
Place Marysville, 20, rue McGloin  
Fredericton (N.-B.) E3A 5T8

[www.gnb.ca/culture](http://www.gnb.ca/culture)

### LINDA RAE DORNAN

The Art Bank jury experience was both demanding and satisfying. It was an honour to select new art works from the variety of artists' submissions. Building the Art Bank collection is an important activity for the arts within the province; it is an archive of creative history of which we can be proud. At the final stage of selection, we had the opportunity to view the artworks in person. There were many wonderful pieces — it was a discovery of artists from all over the province. The whole experience was a positive reminder of the many talented artists, from emerging to established, living and working in New Brunswick.



### LINDA RAE DORNAN

Être membre du jury pour la Banque d'œuvres d'art s'est avéré une expérience exigeante, mais gratifiante. Ce fut un honneur de choisir de nouvelles œuvres parmi toutes celles qui ont été présentées. Enrichir la Banque d'œuvres d'art est une activité importante pour le domaine des arts de la province; il s'agit d'un patrimoine créatif dont nous pouvons être fiers. Lors de la dernière étape de la sélection, nous avons

eu la chance de voir les œuvres en personne. Nombre d'entre elles étaient magnifiques et ce fut l'occasion de découvrir des artistes de toute la province. Cette expérience est un rappel du talent des nombreux artistes, émergents ou établis, qui vivent et travaillent au Nouveau-Brunswick.

### JULIE FORGUES

It was a tremendous pleasure to be able to make my professional contribution as a member of the jury for the 2017-2018 Acquisitions Program for the New Brunswick Art Bank. It was a delightful and enriching experience. What is interesting about the New Brunswick Art Bank is that these items will not only be exhibited in a catalogue, they will subsequently be in locations around the province to make art more accessible to all. Consequently, New Brunswickers will see for themselves how well the choice of artwork for 2017-2018 reflects the exceptional talent in this province.



### JULIE FORGUES

Ce fut un énorme plaisir de pouvoir apporter ma contribution professionnelle comme membre du comité d'évaluation pour le programme des acquisitions 2017-2018 de la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick. Cette expérience fut des plus enrichissantes et captivantes. Ce qui est intéressant avec la Banque d'œuvres du Nouveau-Brunswick, c'est de savoir que

ces œuvres seront en montre non seulement dans une exposition avec catalogue, mais aussi, par la suite, partout dans la province pour ainsi rendre l'art plus accessible à tous. De ce fait, les Néo-Brunswickoises et les Néo-Brunswickois pourront voir à quel point le choix des œuvres pour 2017-2018 reflète bien la variété de talents exceptionnels de la province.



### ANDRÉ LAPOINTE

To participate in the New Brunswick Art Bank jury is to be involved in developing a portion of our province's cultural heritage. It was a genuine pleasure for me to discover and discuss the quality of the work presented with the other members of the jury. I am always surprised to see the quantity and quality of work produced in New Brunswick. This art bank is a repository that ensures the continuity of something you can draw on to get to know and recognize one another. Therefore, it is essential for it to contain the best we have to offer in order to bear witness to our cultural vitality. The Art Bank is an investment that grows in value. All of the artists represented are well-known professionals who have offered their best work. We cannot easily predict the future, but one thing is certain, the generations to follow will definitely be proud to show the world part of our province's visual art heritage, a priceless resource.



### ANDRÉ LAPOINTE

Participer au jury de la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick, c'est participer à l'élaboration d'une partie de l'héritage culturel de notre province. Personnellement, j'ai eu le grand plaisir de découvrir et d'échanger sur la qualité des œuvres présentées en compagnie des autres membres du jury. Je suis toujours étonné de constater la quantité et la qualité des œuvres produites au Nouveau-Brunswick. Cette banque d'œuvres est une réserve qui assure la continuité de quelque chose où l'on peut puiser pour se connaître et se reconnaître. Il est alors primordial que cette réserve soit constituée de nos meilleurs éléments qui seront les témoins de notre vitalité culturelle. La Banque d'œuvres d'art est un investissement qui prend de la valeur. Tous les artistes qui y sont représentés sont des professionnels reconnus qui ont proposé leurs meilleurs éléments. Il nous est difficile de prédire l'avenir, mais une chose est certaine, les générations qui nous succéderont seront fières de présenter au monde une partie du patrimoine d'art visuel de notre province, un capital inestimable.

duites au Nouveau-Brunswick. Cette banque d'œuvres est une réserve qui assure la continuité de quelque chose où l'on peut puiser pour se connaître et se reconnaître. Il est alors primordial que cette réserve soit constituée de nos meilleurs éléments qui seront les témoins de notre vitalité culturelle. La Banque d'œuvres d'art est un investissement qui prend de la valeur. Tous les artistes qui y sont représentés sont des professionnels reconnus qui ont proposé leurs meilleurs éléments. Il nous est difficile de prédire l'avenir, mais une chose est certaine, les générations qui nous succéderont seront fières de présenter au monde une partie du patrimoine d'art visuel de notre province, un capital inestimable.

### SHANE PERLEY-DUTCHER

The well-being of our society is measured by the strength of our arts community. The Arts Acquisition program is a commitment made by our government to ensure that the well-being of our arts is a priority and will continue to be into the future. As a juror for the program, I've enjoyed the process of sharing perspectives as art professionals with the other jurors. Our opinions were not the same but we all had to come to a conclusion on what we collectively felt were the strongest pieces within the submissions. I feel confident that we selected the right artists to represent in the collection. Thank you for opportunity to help support our artists!



### SHANE PERLEY-DUTCHER

Le bien-être de notre société se mesure par le dynamisme de sa communauté artistique. Le Programme des acquisitions de la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick témoigne de l'engagement pris par notre gouvernement de veiller à ce que les arts soient une priorité maintenant et dans l'avenir. J'ai bien aimé mon expérience au sein du jury du programme, car j'ai pu échanger différents points de vue avec les autres artistes professionnels qui y siégeaient. Nos opinions divergeaient, mais nous devions parvenir à un consensus quant aux œuvres que nous jugions les plus intéressantes parmi celles qui ont été présentées. Je suis convaincu que nous avons choisi les meilleurs artistes pour la collection. Merci de m'avoir donné l'occasion de soutenir nos artistes !

sein du jury du programme, car j'ai pu échanger différents points de vue avec les autres artistes professionnels qui y siégeaient. Nos opinions divergeaient, mais nous devions parvenir à un consensus quant aux œuvres que nous jugions les plus intéressantes parmi celles qui ont été présentées. Je suis convaincu que nous avons choisi les meilleurs artistes pour la collection. Merci de m'avoir donné l'occasion de soutenir nos artistes !

### JANICE WRIGHT CHENEY

It was an affirming and insightful experience to work with the other jurors toward this selection of new works for the NB Art Bank. It was a challenging task, as there were many strong submissions to consider. Our final choices reflect a significant amount of discussion and rigorous debate, and are a testament to the high level of expertise in the arts in New Brunswick.

Artistic merit is not subjective. There are objective standards that guide arts professionals and teachers. However, the fact that objective standards exist in visual culture is not always well understood by the general public. The great cliché that beauty lies in the eye of the beholder does harm to our profession. Yes, beauty is essential, but a really excellent work is so much more than what it looks like. We chose works that met and surpassed objective standards in beauty, design, concept, message, and skill, and will continue to provoke and delight viewers for decades to come.



### JANICE WRIGHT CHENEY

Collaborer avec les autres membres du jury pour choisir de nouvelles œuvres pour la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick a été une expérience positive et révélatrice. La tâche était ardue puisqu'il y avait tellement de belles œuvres à étudier. Nos choix finaux sont le fruit de nombreuses discussions et de débats rigoureux, et ils témoignent du degré élevé d'expertise des artistes du Nouveau-Brunswick.

La valeur artistique n'est pas subjective. Il existe des normes objectives qui guident les professionnels et les enseignants. Cependant, l'existence de ces normes objectives dans la culture visuelle n'est pas toujours bien comprise par le grand public. Le cliché selon lequel « la beauté est dans les yeux de celui qui regarde » nuit à notre profession. Oui, la beauté est importante, mais le caractère exceptionnel d'une œuvre repose sur beaucoup plus que l'apparence. Nous avons choisi des œuvres qui satisfont, ou qui les dépassent, aux normes objectives de beauté, de conception, de concept, de message et de compétence, des œuvres qui raviront et feront réfléchir les observateurs pendant des décennies.



**Julie Caissie**

*L'intersection du point: 1.8*  
*(Contact point: 1.8), 2017*

Digital print on Somerset paper, oil  
and acrylic paint, adhesive, wood/  
Photo numérique sur papier somerset,  
peinture à l'huile et acrylique,  
adhésif, bois  
80 x 105 x 2 cm





**Amanda Dawn Christie**

*Industrial Domestic #2: Laundry Line Antenna\_4288\_Spring Towers (Industriel et domestique no 2 : corde à linge et antenne\_4288\_tours de printemps), 2015*

C-print (edition of five on Chromira paper)/Tirage à développement chromogène (cinq épreuves sur papier Chromira)  
20.32 x 30.48 cm



**Amanda Dawn Christie**

*Industrial Domestic #2: Laundry Line Antenna\_7475\_Winter's End (Industriel et domestique no 2 : corde à linge et antenne\_7475\_fin d'hiver), 2015*

C-print (edition of five on Chromira paper)/Tirage à développement chromogène (cinq épreuves sur papier Chromira)  
20.32 x 30.48 cm

**Lee Horus Clark**

*Bomb Form (Forme de bombe), 2016*

Clay / Argile

110.5 x 28 x 28 cm







**Charline Collette**

*Small Bowls (Group of 4) (Petit bols (Groupe de 4)), 2015*

Wool cloth hooked on linen stretched on canvas / Hookage : tissu de laine sur toile étiré sur toile

28 x 36 x 4 cm each / chacun



**Charline Collette**

*Spanish Bowl (Bol espagnol), 2015*

Wool cloth, wool yarn, silk hooked on linen, stretched over canvas / Hookage : tissu de laine, filé de laine, soie sur lin, étiré sur toile

56 x 71 x 4 cm





**Elizabeth Grant**

*How to Keep a Secret (Comment garder un secret)*, 2016

Acrylic on canvas / Acrylique sur toile

99 x 150 cm



**Elizabeth Grant**

*Observing a Moveable Feast (Observation d'un festin mobile)*, 2016

Acrylic on canvas / Acrylique sur toile

99 x 99 cm



**Catherine Hale**

*Night Walk (Promenade nocturne)*, nd / sd

Wood, acrylic paint / Bois, peinture acrylique  
37 x 69 x 6 cm

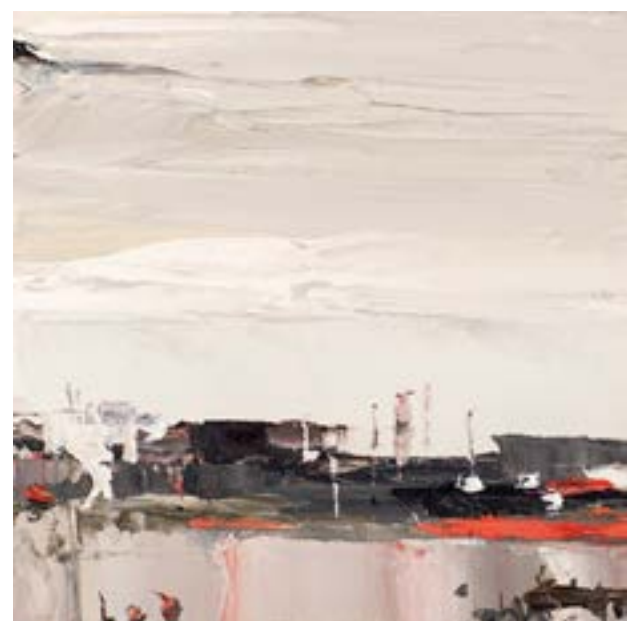
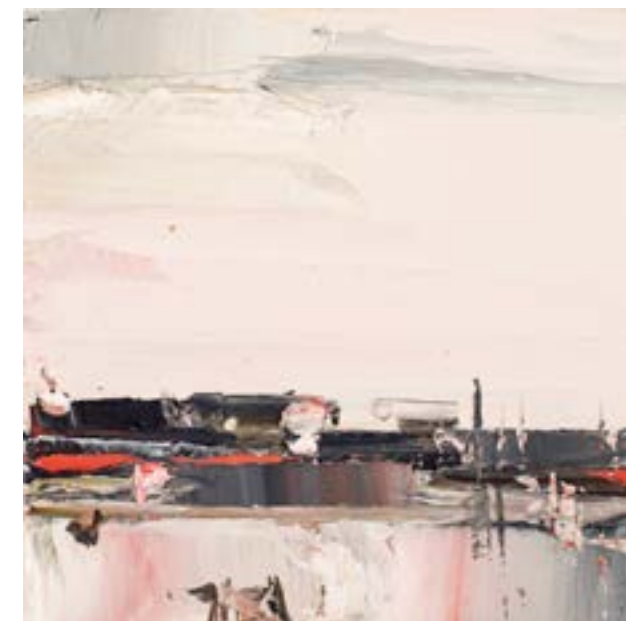


**Catherine Hale**

*Girl with Ribbon (Fille avec ruban)*, nd / sd

Wood, metal, acrylic paint / Bois, métal,  
peinture acrylique  
23 x 116.5 x 23 cm





**Sarah Jones**

*Our Industrial Landscape II (2.1 – 2.8)*  
*(Notre paysage industriel II (2.1 – 2.8)), 2017*

Oil on panel / Huile sur panneau  
12.7 x 12.7 x 4 cm each / chacun

clockwise from top left / dans le sens horaire, à partir du haut, à gauche

**Steve Jones**

*Curbside (skateboard / planche à roulettes), 2016*

Walnut, birdseye maple, recycled skateboards / Noyer, érable piqué,  
planches à roulettes recyclées  
5.5 x 18 cm

*Halfpipe (skateboard / planche à roulettes), 2017*

Maple, recycled skateboards / Érable, planches à roulettes recyclées  
5.5 x 20 cm

*Flat Bank (skateboard / planche à roulettes), 2017*

Maple, mahogany, recycled skateboards / Érable, acajou, planches à  
roulettes recyclées  
3.5 x 20 cm

*Flat Ground (skateboard / planche à roulettes), 2017*

Mahogany, recycled skateboards / Acajou, planches à roulettes recyclées  
5.5 x 30 cm

*Sk8dish (skateboard / planche à roulettes), 2016*

Curly maple, recycled skateboards / Érable madré, planches à roulettes  
recyclées  
4 x 20 cm

*Quaterpipe (skateboard / planche à roulettes), 2017*

Mahogany, recycled skateboards / Acajou, planches à roulettes recyclées  
4.5 x 18 cm

*Transitions (skateboard / planche à roulettes), 2017*

Mahogany, recycled skateboards / Acajou, planches à roulettes recyclées  
6.5 x 14.5 cm

*Lipslide (skateboard / planche à roulettes), 2017*

Walnut, recycled skateboards / Noyer, planches à roulettes recyclées  
4 x 15 cm







**Victoria Moon Joyce**  
*Stranded (Torsadé), 2016*

Acrylic on canvas / Acrylique sur toile  
152.4 x 64 cm



**Melissa LeBlanc**  
*Strange Party Duo (Drôle de duo festif), 2016*

Paper clay / Kaolin  
19 x 23 x 6 cm each / chacun





**Melissa LeBlanc**

*Two Crow Promise (Promesse de corbeau), 2017*

Paper clay/Kaolin  
19 x 10 x 17 cm each/chacun



**Vicky Lentz**

*Denizens of the North (Habitants du Nord), 2017*

Acrylic, graphite, oil pastel on canvas / Acrylique, graphite et pastel à l'huile sur toile  
122 x 91.5 x 4 cm





**Vicky Lentz**  
*Dreaming (Rêver)*, 2017

Acrylic, graphite, oil pastel on canvas / Acrylique, graphite et pastel à l'huile sur toile  
 122 x 91.5 x 4 cm



from top to bottom / de haut en bas

**Jennifer Macklem**  
*Animal Dreams (Les rêves d'animaux)*, 2008

Cast bronze with ultramarine blue pigment and gold leaf / Bronze patiné avec des pigments bleu ultramarine et cobalt plus de la feuille d'or  
 33 x 32 x 45 cm



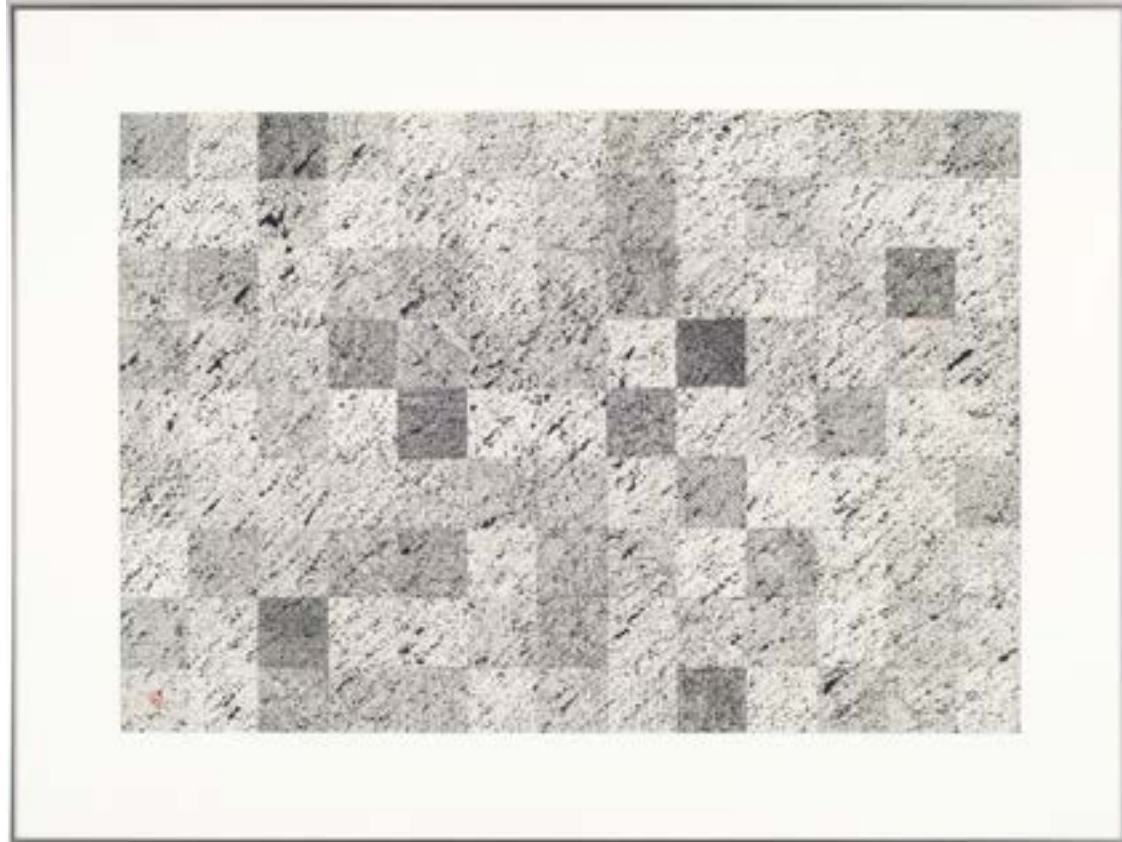
*Your Majesty (Votre majesté)*, 2005

Bronze and glass beads / Bronze et billes de verre  
 38 x 34 x 25 cm

*Deer (listen) (Chevreuil (écouter))*, 2005

Bronze / Bronze  
 30 x 36 x 30 cm

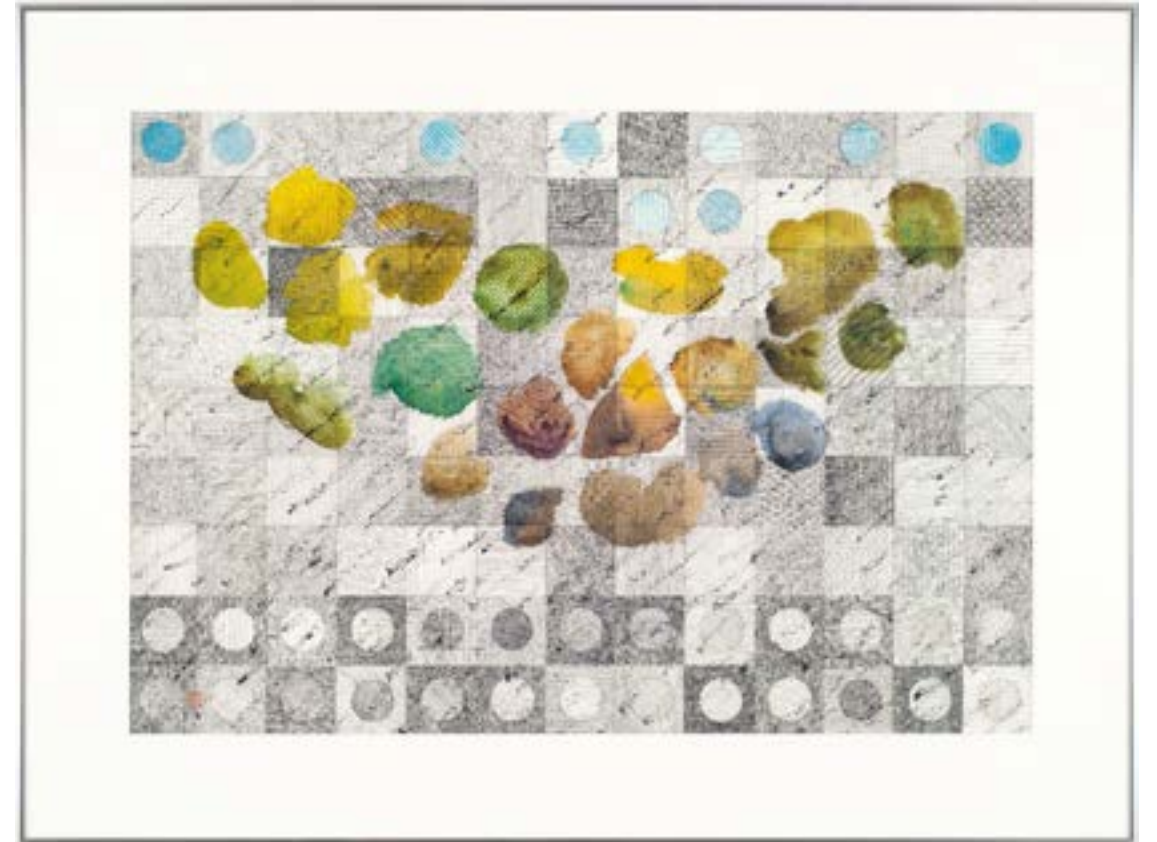




**Bob Morouney**

*field drawing 1 (Dessins sur champ 1), 2015*

Stick and ink, pen and ink on paper / Bâtonnet et encre, stylo et encre sur papier  
45.75 x 71 cm



**Bob Morouney**

*field drawing 6 (Dessins sur champ 6), 2015*

Stick and ink, pen and ink on paper / Bâtonnet et encre, stylo et encre sur papier  
45.75 x 71 cm



**Andrea Mortson**  
*Falls (Chutes), 2015*

Oil on canvas/Huile sur toile  
163 x 132 x 4 cm







**Deanna Musgrave**

*Fox (Renard)*, 2016

Acrylic on canvas / Acrylique sur toile  
121.9 x 121.9 cm





**Sylvie Pilotte**  
*À propos de tout et de rien (Bits and Pieces)*, 2016  
 Collage, acrylic and pencil on panel / Collage, acrylique et crayon  
 sur panneau MDF  
 60.96 x 76.2 cm



**Peter Powning**  
*Reconfiguration (Reconfiguration)*, 2017  
 Porcelain and cast bronze / Porcelaine et bronze coulé  
 23.5 x 31 x 21 cm





**Lucille Robichaud**  
*Untitled (Sans titre), nd / sd*

Mixed media on paper / Media mixtes sur papier  
109 x 77 cm



**Guy Vézina**  
*Signals (Signaux), 2016*

Oil and oil pastel on canvas / Huile et pastel à l'huile sur toile  
101.6 x 81.3 cm





**Dan Xu**  
Uptown of Saint John (Haute ville de Saint John), 2016  
Ink on fold-out Chinese Xuan paper book/Encre sur papier Xuan  
en format livre-accordéon  
32 x 128 cm

# The Artists Les artistes

## **JULIE CAISSIE**

After studies in the visual arts, Julie Caissie taught at the Université de Moncton. She has participated in artist residencies, and presented her work in several exhibitions. This series of mixed media artworks, framed in driftwood, intersect digital images of Julie's ancestral home on the coast with abstract markings that illuminate momentary existence.



## **JULIE CAISSIE**

Après des études en arts visuels, Julie Caissie a enseigné à l'Université de Moncton. Elle a participé à des résidences d'artiste et elle a présenté ses œuvres dans plusieurs expositions. Cette série d'œuvres multimédias, encadrées de bois de grève, réunit des images numériques de la maison ancestrale de l'artiste sur la côte et des formes abstraites qui illuminent l'existence passagère.

## **AMANDA DAWN CHRISTIE**

Interdisciplinary artist Amanda Christie explores invisible landscapes in these works set on the Tantramar Marshes. She has an extensive exhibition history and studio practice in contemporary art, working in film, audio art, photography, and performance. She has been actively involved with artist-run centres and currently teaches at Concordia University.



## **AMANDA DAWN CHRISTIE**

L'artiste multidisciplinaire Amanda Dawn Christie explore dans ses œuvres les paysages invisibles des marais de Tantramar. Elle n'en est pas à sa première exposition et elle possède une vaste expérience de travail en atelier, en particulier dans les domaines de l'art contemporain, du cinéma, de l'art audio, de la photographie et de la performance. Professeure à l'Université Concordia, elle intervient activement auprès des centres gérés par les artistes.

## **LEE HORUS CLARK**

Following graduation with distinction from the New Brunswick College of Craft and Design, Lee Horus Clark worked with masters of ceramic arts internationally. He also researched, designed, and built wood-fired Anagama kilns, producing hand-built clay vessels and sculptures. His excellence in clay is defined by his commitment to perfecting wood-firing techniques.



## **LEE HORUS CLARK**

Après avoir terminé ses études avec distinction au Collège d'artisanat et de design du Nouveau-Brunswick, Lee Horus Clark a travaillé à l'étranger aux côtés de maîtres de l'art céramique. Il a également conçu et construit des fours Anagama, après s'être documenté sur le sujet, pour fabriquer à la main des poteries en argile et des sculptures. Il doit sa grande maîtrise de l'utilisation de l'argile à sa détermination à parfaire ses techniques de cuisson au four à bois.



#### CHARLINE COLLETTE

Charline Collette uses her background as an engineer and her education in arts and crafts to explore traditional rug hooking in a contemporary context. In these works, she combines hooking in wool with a painterly approach to colour. Her work has been presented in British Columbia, Ontario, Nova Scotia, and New Brunswick.



#### ELIZABETH GRANT

Elizabeth Grant's career includes graduate studies in fine arts and art business, extensive international solo exhibitions, and numerous awards and distinctions. She explores the political and social consequences of illusion and myth in these paintings, which depict figures wearing so-called authentic dress in a celebrated forested region of Eastern Europe.



#### CATHERINE HALE

A long-time resident of Fredericton, Catherine Hale's career as an artist is distinguished by her use of found objects and non-traditional art materials to create assemblages and sculptural and fabric works. Her artworks illuminate her interest in feminism, politics, the Gothic art period, and the influence of favourite poets and writers.



#### SARAH JONES

Following graduate studies in visual arts and with an extensive exhibition history, Sarah Jones has focused on creating abstract reflections of Maritime urbanscapes, frequently exploring the port of Saint John. Through painterly gesture and intense colour, this series of diminutive paintings interprets the urban landscape as ever-changing and fluid.



#### STEVE JONES

A self-taught artist, Steve Jones began experimenting with woodturning, learning techniques from a master woodturner before developing his own working methods and practices. Using broken and discarded skateboards layered in colours, his artworks



#### CHARLINE COLLETTE

Charline Collette met à profit sa formation en ingénierie et en enseignement des arts et de l'artisanat pour explorer le crochetage de tapis traditionnel dans un contexte contemporain. Ses œuvres fusionnent le crochetage de laine et une utilisation des couleurs digne d'une artiste-peintre. Elles ont été exposées en Colombie-Britannique, en Ontario, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick.

#### ELIZABETH GRANT

Le parcours professionnel d'Elizabeth Grant comprend des études supérieures en beaux-arts et en commerce de l'art, plusieurs expositions solos à l'international et de nombreux prix et distinctions. Elle explore dans ses tableaux l'illusion et le mythe, ainsi que leurs conséquences sociales et politiques, par le biais de personnages vêtus de tenues prétendument authentiques dans une célèbre région forestière de l'Europe de l'Est.

#### CATHERINE HALE

Catherine Hale réside à Fredericton depuis longtemps. Elle se distingue en tant qu'artiste par l'utilisation qu'elle fait d'objets qu'elle trouve et de matériaux d'art non conventionnels pour créer des assemblages, des sculptures et des œuvres textiles. Ses œuvres d'art sont le reflet de son intérêt pour le féminisme, la politique et l'art gothique ainsi que de l'influence de ses poètes et écrivains préférés.

#### SARAH JONES

Après des études en arts visuels et de nombreuses expositions, Sarah Jones s'emploie surtout à créer des réflexions abstraites des paysages urbains des Maritimes, s'inspirant souvent du port de Saint John. Par son expression artistique et ses couleurs intenses, cette série de tableaux délicats interprète le paysage urbain comme étant fluide et en constante évolution.

#### STEVE JONES

Artiste autodidacte, Steve Jones s'est initié à l'art du tournage du bois aux côtés d'un maître avant d'élaborer ses propres techniques et méthodes. Utilisant des planches à roulettes brisées ou mises au rebut, Steve superpose par couleurs des couches d'érable, d'acajou, de frêne et de noyer pour fabriquer de magnifiques objets.

comprise stratum of maple, mahogany, ash, and walnut pressed and turned into beautiful objects.

#### VICTORIA MOON JOYCE

Following a doctorate in education, studies in the visual arts, and a career teaching, Victoria Moon Joyce uses art forms as a means to explore positive social and cultural change. In this painting, a representational image of marine detritus serves as a symbol to address environmental, political, and philosophical issues.

#### MELISSA LEBLANC

As a student, Melissa LeBlanc's outstanding work was acknowledged with the Duffie-Crowell Award for graduates pursuing a career in crafts. She has participated in numerous exhibitions, including an exclusive show in honour of Prince Charles, presented workshops and demonstrations, and currently teaches ceramics at the New Brunswick College of Craft and Design.

#### VICKY LENTZ

Vicky Lentz has participated in numerous solo and group exhibitions, undertaken several artist residencies, and been the recipient of awards, prizes, and commissions. With extensive experience exploring and studying diverse art techniques and styles, in these paintings Vicky uses an intuitive method to present shapes, lines, and colour.

#### JENNIFER MACKLEM

Jennifer Macklem studied in Paris and Montreal before teaching art at Mount Allison University. Currently, she is professor of sculpture at Ottawa University. Her multimedia work and sculptures have been exhibited nationally and internationally; several public art commissions and large-scale sculptures are in Ontario, Alberta, British Columbia, and New Brunswick.



#### VICTORIA MOON JOYCE

Victoria Moon Joyce a obtenu son doctorat en éducation et elle a poursuivi des études en arts visuels ainsi qu'une carrière dans l'enseignement. Elle utilise des formes d'expression artistique pour explorer les changements positifs sur les plans social et culturel. Dans ce tableau, la représentation de débris marins symbolise la nécessité de s'intéresser aux questions environnementales, politiques et philosophiques.

#### MELISSA LEBLANC

Pendant les études de Melissa LeBlanc, son travail exceptionnel a été reconnu grâce au prix Duffie-Crowell pour les diplômés poursuivant leur carrière dans les métiers d'art. Elle a participé à plusieurs expositions, y compris une présentation en l'honneur du prince Charles. Elle a aussi présenté des ateliers et des démonstrations, et elle enseigne la céramique au Collège d'artisanat et de design du Nouveau-Brunswick.

#### VICKY LENTZ

Vicky Lentz a pris part à de nombreuses expositions individuelles et collectives ainsi qu'à plusieurs résidences d'artistes. Son travail lui a valu des prix, des récompenses et des commandes. Dans ses tableaux, Vicky met à profit les nombreuses années qu'elle a passées à étudier et à mettre en pratique diverses techniques et divers styles, employant une méthode intuitive pour présenter formes, traits et couleurs.

#### JENNIFER MACKLEM

Avant d'enseigner les arts à l'Université Mount Allison, Jennifer Macklem a étudié à Paris et à Montréal. Elle enseigne actuellement la sculpture à l'Université d'Ottawa. Ses œuvres multimédias et ses sculptures ont été exposées au pays et à l'étranger. Elle a réalisé plusieurs commandes d'art public et grandes sculptures pour l'Ontario, l'Alberta, la Colombie-Britannique et le Nouveau-Brunswick.

### BOB MOROONEY

To explore and illustrate constancy and change, Bob Morouney uses print-making to depict scientific data presented in grid formations. Following work as a biological technician, and as a writer and poet, Bob has a deep appreciation for the symbolism of grids as positive and negative emblems of modernization and industrial development.



### BOB MOROONEY

Afin d'explorer et d'illustrer la constance et le changement, Bob Morouney exploite les arts d'impression pour illustrer des données scientifiques présentées sous forme de grilles. Après avoir travaillé comme technicien en biologie et à titre d'écrivain et de poète, Bob comprend bien la symbolique des grilles en tant qu'emblèmes positifs et négatifs de la modernisation et du développement industriel.

### ANDREA MORTSON

In this work, Andrea Mortson offers alternate meanings of the natural environment through landscape paintings that interpret time as personal, imprecise, and fragmented. She has participated in solo and group exhibitions in Canada and the United States, and has been long-listed for prestigious art prizes including the Sobey and RBC art awards.



### ANDREA MORTSON

Dans cette œuvre, Andrea Mortson confère une autre signification à l'environnement naturel par la peinture de paysages qui interprètent le temps comme étant personnel, imprécis et fragmenté. En plus d'avoir participé à des expositions individuelles et collectives au Canada et aux États-Unis, Andrea Mortson s'est retrouvée sur la liste préliminaire en vue de la remise de prix prestigieux décernés aux artistes, dont le Prix Sobey pour les arts et les prix du Concours de peintures canadiennes RBC.

### DEANNA MUSGRAVE

Following university degrees in visual arts and art education, Deanna Musgrave's studio practice now focuses largely on colour-saturated paintings where space and light are central to creating a sense of vastness. She has participated in numerous solo and group exhibitions, and has been awarded commissions for murals and large-scale works.



### DEANNA MUSGRAVE

Deanna Musgrave a terminé des études universitaires en arts visuels et en enseignement de l'art. Les œuvres qu'elle crée dans son atelier sont principalement des tableaux saturés de couleurs où l'espace et la lumière jouent un rôle essentiel dans la création d'un sentiment d'immensité. Elle a participé à de nombreuses expositions individuelles et collectives, et on lui a commandé des murales et d'autres œuvres de grandes dimensions.

### SYLVIE PILOTTE

An emerging artist from Dalhousie, Sylvie Pilotte is developing her career as she explores social and environmental themes by working with senior artists. Borrowing from surrealism's focus on the unconscious, and through collage and mixed media, Sylvie imposes her own visual standards to confront the viewer.



### SYLVIE PILOTTE

Résidant à Dalhousie, Sylvie Pilotte est une artiste émergente qui bâtit sa carrière en explorant des thèmes sociaux et environnementaux aux côtés d'artistes chevronnés. Misant sur l'inconscient, comme le font les surréalistes, et sur le collage et une technique mixte, elle impose ses propres normes visuelles afin de défier l'observateur.

### PETER POWNING

Internationally recognized for his work in clay, glass, and metal, Peter Powning has exhibited extensively. He has received prestigious public art commissions, including one recently proposed for Moncton, NB. Honours include the Saidye Bronfman Award for Craft Excellence (2006) and the Lieutenant-Governor's Award for High Achievement in the Arts (2017).



### LUCILLE ROBICHAUD

A graduate of the Nova Scotia College of Art and Design, as an artist Lucille Robichaud has been influenced by the Arte Povera movement, using ordinary materials to counteract the commercialization of art, including using representations of skin in her art. She works in photography, multimedia, installation, painting, and sculpture.



### GUY VÉZINA

Drawing from a young age and primarily self-taught, Guy Vézina has been creating figurative and landscape artworks for nearly forty years. In this series of paintings, he explores abstract images of a remote and beautiful wilderness that are juxtaposed against technological and human invasion, represented in the lines and shapes of radio towers.



### DAN XU

Dan Xu works in the traditional Chinese painting medium of ink and wash applied with a wool brush to Chinese Xuan paper, which she studied as a student and later taught. Since immigrating to Canada, she has practised the Chang'an school of landscape painting to explore her new home.



### PETER POWNING

Peter Powning est un artiste reconnu à l'échelle internationale pour son travail de l'argile, du verre et du métal. Ses œuvres ont fait l'objet de maintes expositions. Il a exécuté de prestigieuses commandes d'art public, dont une récemment pour la ville de Moncton, au Nouveau-Brunswick. Il a entre autres remporté le Prix Saidye Bronfman pour l'excellence dans les métiers d'art en 2006 et le Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts en 2017.

### LUCILLE ROBICHAUD

Lucille Robichaud est diplômée du Collège d'art et de design de la Nouvelle-Écosse. Influencée par le mouvement artistique Arte Povera, elle emploie des matériaux ordinaires pour faire contrepoids à la commercialisation de l'art, en ayant recours notamment à des représentations de la peau dans l'ensemble de son art. Elle fait de la photographie, de l'art multimédia, des installations, de la peinture et de la sculpture.

### GUY VÉZINA

Ayant commencé à peindre à un jeune âge, Guy Vézina est avant tout un autodidacte. Depuis plus de quarante ans, il crée de l'art figuratif et des paysages. Dans cette série de tableaux, il explore des images abstraites d'une région sauvage et reculée auxquelles se juxtapose l'invasion technologique et humaine représentée par les lignes et les formes de pylônes radio.

### DAN XU

Dan Xu utilise un procédé de peinture traditionnel chinois, le lavis à l'encre, qu'elle a appris lorsqu'elle était étudiante et qu'elle a enseigné par la suite. Cette technique consiste à appliquer de l'encre sur du papier Xuan au moyen d'un pinceau en laine. Depuis qu'elle vit au Canada, elle explore son nouveau chez-soi en peignant des paysages à la manière de l'École de peinture de Chang'an.



# The Jury

## Les membres du jury

Interdisciplinary artist **LINDA RAE DORNAN** creates video, performance, and installation art as well as drawings, sculpture, and text works. Her performance art and videos have been presented in Canada, the United States, South America, and Europe. She has participated in numerous artist residencies. Honours include many grants and the Strathbutler Award (2010).

Professor of contemporary art at the Université de Moncton, **JULIE FORGUES** has presented her photographic work and installations in solo and group exhibitions in Canada and internationally. She has participated in numerous international artist residencies and is currently artist-in-residence at the Swatch Art Peace Hotel in Shanghai, China.

Director and professor of sculpture at the Université de Moncton since 1988, **ANDRÉ LAPOINTE** focuses on integrating his sculptural work in stone, metal, and wood in nature. His sculpture, photography, and installations have been exhibited in solo and group exhibitions in Canada and internationally. In 2005, he received the Strathbutler Award.

**SHANE PERLEY-DUTCHER** is a nationally recognized silversmith, commissioned to create several international awards. A graduate with distinction from the New Brunswick College of Craft and Design, he has also taught and worked there. His work reflects his drive for excellence, as he honours Wolastoqey culture and traditional Mi'gmaq design.

**JANICE WRIGHT CHENEY** maintains an active studio practice while teaching at the New Brunswick College of Craft and Design. Her work in textiles and site-specific installations has been exhibited nationally and internationally. She has received many grants and awards, including the Lieutenant-Governor's Award for High Achievement in the Arts (2013).

**LINDA RAE DORNAN** est une artiste interdisciplinaire qui se consacre à la création de vidéos, de performances et d'installations, de même qu'au dessin, à la sculpture et à l'écriture. Ses performances et ses vidéos sont présentées au Canada, aux États-Unis, en Amérique du Sud et en Europe. De plus, elle a participé à plusieurs résidences d'artistes. Elle a obtenu de nombreuses bourses, ainsi que le Prix Strathbutler en 2010.

Professeure d'art contemporain à l'Université de Moncton, **JULIE FORGUES** a présenté son œuvre photographique et ses installations dans des expositions individuelles et collectives, au Canada comme à l'étranger. Elle a participé à de nombreuses résidences d'artistes à l'étranger, notamment à l'hôtel Swatch Art Peace à Shanghai, en Chine, où elle prend part en ce moment à un tel programme.

**ANDRÉ LAPOINTE** est directeur du département des arts visuels de l'Université de Moncton, où il enseigne également la sculpture depuis 1988. Il cherche de plus en plus à intégrer dans la nature ses œuvres sculpturales en pierre, en métal et en bois. Ses sculptures, ses photographies et ses installations ont été présentées dans le cadre d'expositions individuelles et collectives au Canada et ailleurs. Il a reçu le Prix Strathbutler en 2005.

**SHANE PERLEY-DUTCHER** est un orfèvre reconnu à l'échelle nationale à qui on a commandé la création d'œuvres commémoratives à portée internationale. Il a obtenu son diplôme avec distinction du Collège d'artisanat et de design du Nouveau-Brunswick, où il a également enseigné et travaillé. Ses œuvres témoignent de sa quête de l'excellence et rendent hommage à la culture wolastoqey et au style traditionnel micmac.

**JANICE WRIGHT CHENEY** travaille régulièrement dans son atelier en plus d'enseigner au Collège d'artisanat et de design du Nouveau-Brunswick. Ces pièces textiles et ses installations ont été exposées sur la scène nationale et à l'étranger. Elle a obtenu de nombreux prix et bourses, dont le Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts en 2013.

